**場面と相手：挨拶１**

挨拶

**出会いと別れ、朝昼夜**

・日頃使っている挨拶を客観的に捉えなおす。

* コミュニケーションの中で、相手や場面によってことばを使い分けていることに気づく。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ねらい | ： | 朝や夜、出会いや別れの挨拶の語源を知り，世界の挨拶と比較し、表現したいい気持ち、態度の表明等のその裏にある共通点と文化の違いに気づく |
| 対象 | ： | 高学年以上／中学年／N１／指導者（地域日本語ボランティア・日本語教員養成講座学生 |
| 所要時間 | ： | 45～50分 |
| 準備 | ： | プリント |
| 進め方 | ： | 1. 日頃何気なく使っている挨拶などのことばを客観的にとらえてみる授業であることの説明をする。 2. 「挨拶」の意味を知る。 3. 挨拶に伴うジェスチャーを考える。その意味を知る。 4. 出会いや別れ、朝や昼間、夜にどんな挨拶があるか考える。 5. プリントにある挨拶の意味を考え、グループ分けする。 6. その背景にある考え方の共通点や相違点を考え、文化戸の関係を話し合う。 |
| 留意点 | ： | 「さようなら」の変わりに言う挨拶等についても考え、挨拶の多機能性に気づくような工夫をする。 |
| 発展 | ：た | 家族に言う挨拶と家族には言わない挨拶をあげる。  他の言語に訳すのが難しい挨拶があるか話し合う。 |

コラム　：「おはよう」「さようなら」などの挨拶はいつから使われているのかな？

　　　　　電話を切る時、何と言いますか？

　　　　　各国のことばで調べてみましょう。

「ありがとう」を漢字で書くと？

教材例

1. 「挨拶」の語源を調べてみよう。

ヒント：仏教のことば

1. 英語では「挨拶」は何といいますか。

* 出会い(Greeting)と別れ(Leave-takiing)で別の語彙になっている。
* 他の言語ではどうかな？

1. 次の挨拶をする時、どんなジェスチャーをしますか。
2. おはようございます。

さようなら

バイバイ！

２）外国語の挨拶では、どんなジェスチャーをしますか。

　知っているものをあげてください。

3）これらのジェスチャーをする目的として共通点は何ですか。

1. 世界の挨拶のことば

　以下のいろいろな国の挨拶について気づいた事を話し合ってみよう。

　グループに分けてみよう。

1. おはようございます。

日本語：おはよう

英語：グッドモーニング　good　morning

韓国語：アンニョンハシムニカ　アンニョン＝安寧：健康、元気

ドイツ語はグーテンターグ　グーテン：良い　　ターグ：朝

　　　 中国語：ザオシャンハオ（早上好） 好き＝良い　早上：早朝

　（こんにちは：ニーハオ　ニー：あなた　ハイ（＝好）　良い、元気…）

オランダ語 フーテ　モールヘン 良い 朝

デンマーク語・ノルウェー語・スウェーデン語 グ　モロン 良い 朝

フランス語　ボンジュール　　良い　朝

　　　 ロシア語：ドゥーブロェ・ウートラ　やさしい　朝

イタリア語 ブオン　ジョルノ 良い 日

　　　 スペイン語 ブエノス　ディアス　／　ブエン ディア 　良い　日

　　　 ポルトガル語 ボン　ディア 　　良い 日

1. 各国の「別れのことば」は、どんな意味ですか？

日本語：「さようなら」　どういう意味でしょうか？

　中国語：「再見」（サイ　チェン）

　英語：Good-bye （グッドバイ）　グッドの意味は？　バイの意味は？

　　　日本語の「バイバイ！」の意味は？

1. 日本語の「別れのことば」を知っているだけあげてください。
2. と比べて気づいたことがありますか？

お別れパーティー　送別会＝Farewell party　＊ fare well の意味は？

1. ジェスチャー
2. 世界の挨拶にはどんなジェスチャーがありますか？

1)知っているものをあげてください、

例：お辞儀、握手

1. お辞儀をするのはなぜだと思いますか。
2. 握手をするのは何故だと思いますか。
3. その他、知っている挨拶のジェスチャーをする意味をみなで考えてみましょう。
4. VTR視聴：世界の挨拶

ヒント

<http://www.ryucom.ne.jp/users/jr6tpd/language.htm>

世界のあいさつ

<http://www.alc.co.jp/kaigai/world/secret/norwegian.html>

ノルウェー語のヒミツ（豆知識）：スペースアルク